http://shoujo-crusade.net
Shoujo Crusade

Credits

好きだよ」

Scanner: kurenai
Translator: hemony, yuvi
Proofreader: animecrazy96
Editor: k4gh
QCer: hemony

Maware Kazagurama
by Minamori Koyomi (Spinning Pinwheels)

Mawaru Kazaguruma
(Spinning Pinwheel) by Minamori Koyomi

A special Summer LOVE Memory
A summer story of fleeting love and memories!
44P
The feelings that I couldn't convey
are being carried to you by the wind.
舞われ風車
Mawarе Kazaguruma
(Spinning Pinwheel)
水森暦
Minamori Koyomi

That's why I say
in a car accident
Last summer, my childhood friend died
that it's just so
that humans die so easily
AH.
ridiculous
WELCOME BACK, AKIYOSHI!
YO!

WHEN I WENT HOME, NO ONE WAS THERE.
Maybe they left to grandpa's place.
AUNTIE'S HERE SO I'M INTRUDING ON YOU.
rub
rub
Isn't this so cliche?
WHY ARE YOU
HERE ...?
IT'S MY FIRST DEATH ANNIVERSARY TODAY,
SO I CAME BACK FOR THE DAY.
BECAUSE TODAY'S MY DAY OFF!
CALL ME "OKAA-SAMA", YOU BRAT!
.....
Tee hee
WHY'RE YOU MAKING SUCH A SCARY FACE?
Here, there's water-me on.

!?
!?
I'm a spirrrrrrrrit.....
buzz
AH... RIGHT
THE ONLY ONE WHO CAN SEE ME IS...
AKI
AUNTIE CAN'T SEE ME.
NEITHER CAN YOSHINO-KUN
GRAB
YOU CAN TOUCH ME!
WHA... WHA...
UWAH!
DASH
AKI, I DON'T KNOW WHERE YOU GO EVERY DAY, BUT
ARE YOU DOING YOUR CHORES PROPERLY?
BLAH
BLAH
BLAH
MOM

YOU'RE SUPPOSED TO BE DEAD!!

Uah don't yell!

I'M A GHOST!

THAT'S TO BE EXPECTED SINCE I DIED

I DON'T GET IT!

WHY ARE YOU HERE !?

MITSU!!

Slam

I-

I D-

It's been a while!

WHY ARE...

YOU...

I have so many things I want to ask.

A who-

MOVING ON FROM THAT, WHERE DO YOU GO EVERY DAY?

DO YOU HAVE A GIRL-FRIEND?

.....

WH-

because my last words were the worst.

FOR YOU TO SUDDENLY DIE IN AN ACCIDENT.

I WAS SO

IRRITATED

That's not it

This is wrong

pat

I'M SORRY

pat

AKIYOSHI

YOUR ROOM'S AS *MESSY* AS EVER!

BUT STILL,

FINCH

WHEN YOU READ MANGA, PUT THEM AWAY PROPERLY!

It's only for when you're sorry in be

THROW AWAY YOUR TRASH!

Uwah! There's still something in it!

DON'T THROW YOUR CLOTHES EVERYWHERE!

They stink!

toss

toss

toss

toss

!
WHAT'S THIS? YOU KNOW HOW TO DO HANDICRAFT?
Sticks and Japanese paper
SHUT UP, MITSU! WHAT ARE YOU? MY MOTHER!?
IT'S BECAUSE EVEN THOUGH YOU'RE TOLD TO DO SO YOU NEVER DO IT!
ARGGH! IT STINKS SOOO MUCH!!
SNATCH
JEEZ, WHAT ?
WAH!
HEY, GO DO THE LAUNDRY!
I'LL DO IT LATER
NOW!!
Gulp

creak
I CAME BACK, SO...
I WON'T DIS-APPEAR
SLAM!
blush
run
HURRY, HURRY! WE'LL BE LATE!
"A~ki~ Yo~shi~ ku~n!"

We're neighbors of the same age.
Mitsu wakes me up every morning.
Hey stand straight
AKIYOSHI, ARE YOU DATING MITSU?
HUH?
THAT'S A LIE! MITSU DEFINITELY HAS A THING FOR YOU!
SHE JUST DOES IT ON HER OWN!
WE'RE NOT!
thump
thump
thump
MITSU, ARE YOU DATING AKIYOSHI?
HUH?
NO-
I'M NOT!
THERE'S NO WAY I'D DATE SUCH AN UNSOCIABLE GUY!
He's always frowning
HE'S MORE LIKE MY YOUNGER BROTHER
SO HE'S JUST YOUR CHILDHOOD FRIEND?

PLEASE, HURRY UP!
DON'T BE SO SLOW!
A~ki!
MITSU
HOW DID IT GET SO MESSY AFTER JUST ONE WEEK !?
UWAH!
AGAIN !?
YOU CAN STOP PICKING ME UP EVERY MORNING
DON'T MIND IT IT'S NO-
EVERY SINGLE DAY...
YOU'RE ANNO-YING!
DOESN'T MATTER
IF I DON'T YOU'LL DEFINITELY BE LATE
WHY?
AH, DID SOMEONE TELL YOU SOMETHING WEIRD?

Because only one of us was hurting
It's not a fight.
GASP
I thought that that time
she would be laughing the next day
Even if I think I hurt her,
If I think about it now, it was always like that.
would be the same

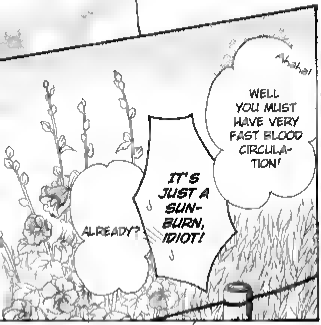
mi~n
mi~n
I JUST GOT HOME AND ALREADY YOU'RE MAKING ME SWEAT...
BECAUSE, TODAY'S THE ONLY DAY I CAN SEE THIS!
ACTUALLY, WHERE'D YOU GO TODAY?
BEING CONFINED IN ONE ROOM,
WE CAN'T TALK ABOUT OUR MEMORIES, CAN WE?
AH!
CREAK
CREAK
.....
No-where
Swoosh
HOW NOSTALGIC! IT'S BAA-CHAN'S SWEETS STORE!
WHENEVER WE WENT ON TRIPS, WE ALWAYS COME BY HERE TO BUY STUFF!
Don't they say that we could bring snacks up to 300 yen?
That's not good! You're buying too much!
Why should I be told off by you?
Shut up!
AH...

SAA-CHAN,
BAA-CHAN, WAKE UP...
NHUH?
IT'S NOT LIKE I REALLY WANTED IT...
ding...
ding...
I'VE ALWAYS BEEN THE ONE WHO TOOK CARE OF YOU!
ARGGH! SO AGGRA-VATING!
JUST YOU WAIT!!
jump
IT'S NOT GOOD TO WASTE YOUR MONEY!
WHY, YOU...
CAN'T YOU AT LEAST BE GRATE-FUL!?
NO, BECAUSE I'M ANNOYED THAT YOU BOUGHT ME SOME-THING!
OHO!
YOCCHI AND KAN-CHAN ARE OVER THERE!

こんにちは
水森(みなもり)です
こんにちは または
はじめまして
最近あまりマンガが
読めてないので
今ものすっごく
マンガ読みたい
です！
読んだことのない
ジャンルを発掘する
のが好きなのです
が そのときの気分で
読みたいマンガも
変わりますよね。
少し前は
なんかこう
ルル傷を負う
ような衝撃的な
話が読みたい！
と そんなのを読んで
みたらまんまとハマリ
そのあと傷ついたルを
癒したくなってギャグ
マンガばっか読んだ
りしてました。
人のルをしんなに
左右できるマンガは
やっぱりすごいですね
。ふふ。
それでは また
読んで頂けることを
祈って
ありがとうございました
ご迷惑かけました
ゆうちゃん まずこ
東族 バイト先の皆様
担当様
Wow! long time no see!
THEY'RE GOING SOMEWHERE CARRYING A BOUQUET?
Could it be a date?
THEY'RE GOING TO YOUR GRAVE
EH?
THE ACCIDENT
TODAY'S YOUR DEATH ANNIVERSARY, RIGHT?
AHA
OH YEAH

*Note: Sakamoto Ryouma was a low ranking samurai who is credited with engineering a bloodless revolution.

how she used to be.



NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT'S A VERY ECONOMICAL PRESENT...

Keke.

DON'T COME BACK NEXT TIME.

THAT'S MEAN!

I WAS KIDDING. THANK YOU!

blows

I LOVE PIN-WHEELS.

I...

BACK THEN...

It's her getting back on.

I BROKE YOUR PINWHEEL

AH. I REMEMBER.

Made in fine arts class

"Amazing, Micchan!"

"You're so good at this!"

Good at it

Bad at it.

fiddles

fiddles

"That's wrong, Aki you need to twist that part like this."

"Like this?"

"No, not like that. Like this."

"Ahaha! Aki's really clumsy!"
"!!"
giggle
giggle
STOMP
Mitsu's
What are you doing?!
"Wha..."
EVEN AS A KID YOU HATED LOSING AND COULDN'T BE HONEST
SHUT UP, I KNOW THAT!
And you're too nosy

ONCE WE GOT TO HIGH SCHOOL, YOU STARTED TO GROW
UP UNTIL MIDDLE SCHOOL, I WAS ALWAYS TALLER
YOU...
GREW TALLER.
HUH?
SURELY, FROM NOW ON, YOU'LL GET TALLER
AND THEN,
YOU'LL GRADUATE
GO TO A UNIVERSITY AND THEN FIND A JOB.
JUST LIKE THAT, ON AND ON.

*Note: Older Brother.

"Overcome the sadness"

I WANT TO GO THIS YEAR.

BECAUSE I COULDN'T GO LAST YEAR,

NOW LET US HAVE A MOMENT

IF SHE WERE STILL ALIVE SHE WOULD WANT THAT

DO YOUR BEST IN HAMANAKA-SAN'S PLACE

It was the same every morning

How do you over-come it?

OF SILENCE

But now it's different.
It's become like this
I'm filled with regret
Even if I want to forget, it's impossible.
There are words I can't take back
and things I wanted to say
They say everyone moves on from this kind of thing.

I can't see you anymore

I can't talk to you.

I can't touch you.

So how do I move on ?

But it's meaningless.

WHAT KIND OF THINGS ARE YOU MAKING ME BUY !?

(ouch!)

BECAUSE! JUST LOOKING AT IT MAKES ME WANT TO EAT IT! ♡

Ah, it's been so long!

BUT YOU CAN'T EAT!!

UH...

Huh? I suddenly feel warm

AHAHA!

LOOKING CLOSELY, THERE'S NOTHING I WANT HERE...

DON'T MIND IT!

HEY, AKI, DO YOU REMEMBER?

YOU USED A THOUSAND YEN ON THIS GAME YET YOU COULDN'T EVEN CATCH ONE GOLDFISH

FORGET THAT.

Geez, just forget it already.

One more time!

THAT WAS FUNNY

AH!

.....

AKI-YOSHI'S HERE!

POINT

YOU CAME!?

DIDN'T YOU SAY YOU WEREN'T COMING!?

ULP!

FRIENDS FROM HIGH SCHOOL?

ARE YOU ON AN ERRAND AKIYOSHI!?

IT'S ONLY BEEN 2 MONTHS SINCE SCHOOL ENDED, AND YOU'VE COMPLETELY CHANGED!

WHAT'RE YOU DOING LATER?

MY FRIEND!

Ahaha

It's hard!

.....

YOU'RE SO SPIRITED!

Hya ha ha ha ha ha

HOW CUTE! JUST HOW MUCH ARE YOU EATING, IDIOT!?

DON'T LAUGH

……
DO YOU WANT TO GO TO THE LIBRARY AND STUDY TOMORROW?
Hurry up and eave.
YOU'RE ONLY GOING TO COPY OFF OTHERS.
THAT'S COZ I CAN'T DO IT BY MYSELF!
IF I FEEL LIKE IT, I'LL GO
MAKE UP YOUR MIND
YOU DEFINITELY HAVE TO COME!
TOMOR-ROW, OKAY?
"We can't talk about memories."
おたよりください
洗顔料で歯を磨いたことがありますが今度は歯磨き粉で顔を洗おうとしました。途中で気付いて本当に良かった。
〒100-0063
東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社 花とゆめ編集部 水森 暦係

MITSU?
Phew.
I'M ALL SWEATY NOW...
IT'S YOUR FAULT, YOU KNOW.

"Just for today"
I haven't told you anything yet
What !?
Shut up it was you!
We talked like we usually do
Throb...
I...
You were even laughing
and warm
I felt relieved

"Let's go see"
PANT
PANT
I can't just leave it
haven't told you what I wanted to say yet
MITSU
MITSU!
Even though I finally got to see you again,
I still
like this

MITSU
YOU'RE AMAZING, AKIYOSHI.

DID YOU MAKE ALL OF THESE?

*Note. Making a thousand cranes for someone is believed to make them healthy again. It's like a prayer to some god.

I COULDN'T MAKE A *THOUSAND CRANES,

SO INSTEAD, I MADE A THOUSAND PINWHEELS

SINCE THE DAY YOU DIED, I'VE BEEN MAKING THEM.

IT'S ALREADY BEEN A YEAR. AREN'T I STUPID?

I HAVE ...

THAT'S RIGHT

WAS IT WRONG OF ME TO?

I had

DID YOU DIE ...?

MANY REGRETS AND FEELINGS TOWARDS YOU.

I THOUGHT ABOUT ERASING THEM, BUT...

WHY...

But before I knew it, I started to hide my feelings

something I really wanted to tell you.

The truth is,

you're very important to me.

I should have said it

I wanted to say it

I thought about telling you

so, so many times

YOU NEED TO LAUGH MORE, SMILE MORE
WITHOUT ME KNOWING, YOU'VE CHANGED
IT'S FINE ALREADY. IT WAS ALWAYS ON MY MIND BECAUSE I COULDN'T SAY IT
I KNOW YOU PRETTY WELL SO IT'S FINE, BUT
I DON'T WANT OTHERS GETTING MAD AT YOU.
AKI SINCE WE WERE KIDS YOU'VE ALWAYS DONE WHAT YOU WANTED TO DO
IT'S THE SAME WITH SLEEPING.

WHEN I PASSED AWAY,

THAT YOU WERE HURT AND HAD LOTS OF REGRETS,

AH BUT, AKI'S SMILE IS SCARY THOUGH.

So I'm fine with not seeing it.

.....

Grin

ACTUALLY, I DIDN'T WANT TO SAY THINGS LIKE THAT

MADE ME REALLY HAPPY.

I'M AWFUL, AREN'T I?

I COULDN'T SAY THEM...

Don't make
ENOUGH
IT'S
any more pinwheels for me.

I SAY THAT, BECAUSE
IT WAS BECAUSE YOU BROKE MY PIN-WHEEL
THAT YOU STARTED LIKING THEM.
AND ANOTHER THING,
YOU KNOW, I—
I LOVE YOU,
AKI.

thump
thump
thunk
thunk

I won't be able to see
this feeling will never disappear
or talk to her any-more?
But even so,
think
think
think
think
think
I wonder why
I didn't realize that
I don't know how to over-come it.

Occasionally whenever I see pinwheels, I'll cry

From now on, I'll keep on living

Even if it's hard, I'll laugh

until it becomes natural

This repeating cycle..

is fine

Hmm
Hmm

When I conveyed my feelings to you, the pinwheels started to move
"I love you."
The End

Hello! Thank you for reading this release! If you enjoyed it, please support the mangaka and publishers by buying an original copy when a bound volume becomes available in your country!

For we own nothing but the hard work put into these releases! D

Read Me!!

http://shoujo-crusade.n

A DAY IN SC...

I have to get some one to tran-slate that one so that the fangirls won't kill me

TOTTER

TOTTER

After that I have to edit that one and then...

STAFF MEMBER!

HEY YOU!

C'MON IT'S BEEN 34598347 DAYS SINCE THE LAST RELEASE ACCORDING TO M-H!

YEAH SLOW-POKES!

I'VE BEEN WAITING FOR AGES!

WHERE'S THE NEW CHA-PTER!?

IT'S BECAUSE WE LACK STAFF MEMBERS!!

TAP

TAP

TAP

WHY!?

Run

WE...!

WE'RE IN NEED OF J>E AND C>E TRANS-LATORS AND EDITORS!

TAP

TAP

TAP

TAP

IF YOU WANT MORE RELEASES, WHY DON'T YOU COME AND JOIN!?

WE CAN'T HELP IT!

PLEASE HOP OVER TO THE FORUM (IF INTERESTED :))

HTTP://SHOUJO-CRUSADE.NET/FORUM/

Thanks to everyone who's been supporting us/has supported us~! A shoutout to our SC helpers! You guys are really a big help! XDD
And no we are not picking up any BL. Something Star Driver was [illegible] [illegible] XD [illegible]
Happy 5th Anniversary Shoujo Crusade~!

Happy anniversary! Let's keep our good job shouju crusader :) :D
- DarkWingsButterfly

Wow, it feels like just yesterday it was the 4th anniversary. Wow, I've been with this scanlating team for a while! XD I hope that the group has many more years ahead of it and I can't wait to see where it goes from here. <3 Mer

Dear SC,
Holy ... O.O 5 YEARS!! That's soooo awesuum :) :) :) I'm glad we made it this far together! arz Happy Birthday SC! - *throws (party) poppers*
gisaku chan

Yay!! Another SC's Anniversary! Even though it's been almost 1 year I'm at SC, nevertheless it's a good experience for me. And forgive me for being hurtful for a long time, it seems that I will be discharged of this status not long enough in the future. All in all, Happy 5th Anniversary SC!
- lynca

It's surprising how we lived through these 5 years. People come and go like breeze and only few stay. So I wish for us more staff that will stick and stay in contact, at least tell about going ma. And I hope for our 1000th release in this upcoming year, though little less than in 5 years. 400 needs to be done to reach it (don't faint) but with current tiny number of people it'll be a great deal. Therefore, go fuck SC!
- hemony

Minnel thank you for sticking with us for these past few years. We still see members who were with us when we were just a fledgling till we have reached the glorious 5. Don't think that we don't remember you cause we do! Thats how important you guys are to us. Happy Birthday Shouju Crusade and happy belated halloween!
- sophrenia

Happy Anniversary SC! I've only been here for a short while and even though I'm ultra slow in typesetting, Haru's so nice that she doesn't whip me into releasing. Hahahaha. Anyway, thanks for everyone who supports SC and for the SC staffers for being oh so awesome!
slaydash

ANOTHER YEAR HAS PASSED! I thank all the gods I'm still alive and kicking for another year lol. I thank them for helping SC survive another year as well! Lol. Of course, I can't forget the awesome staff, new and old who have helped out! THANK YOU BUNCHES, YOU GUYS! I LURVE YOU!! Happy anniversary SC! And I hope we live for more years to come.
ahaha :D
- kiyoh

O.O ..... Wahhhh I haven't even been here for that long and it's already anni-time! Well, "happy anniversary and I hope there's more to come!" x3
Love, Mutsuki

HAPPY 5TH ANNIVERSARY SHOUJO CRUSADE !!! I almost said interxcross instead xD But I'm just smooth like that XDD Anyways~! It wasn't that long ago that Haru gave me over here scanning for SC but I don't regret it ^^ Everyone is so nice and hardworking so to you leechers better bow down and worship their releases!! xD Here's to more years to come! x3
Fishie_sama

It's been wonderful keeping track of SC through out the these years. After all, I got into the scanlation world thanks to ppy's and caggy's push to work for their group, but I met them through SC. SC was and still is, where I met and still meeting a lot of interesting people. Not only has SC give me a chance to work in scanlation, meet new people, but they are still surviving in the scanlation world. I am grateful towards SC for all their hard work and friendly staff. I hope they will have many more years of scanlation ahead of them, and I wish all the staff members the best.
xoor hime_sama